KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 29e oktober 1974 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging, wat het bijzonder reglement van de Leie betreft, van het koninklijk besluit van 7 september 1950 houdende bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen", heeft de 14e november 1974 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 29 octobre 1974, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant, en ce qui concerne le règlement particulier de la Lys, l'arrêté royal du 7 septembre 1950 portant les règlements particuliers de certaines voies navigables", a donné le 14 novembre 1974 l'avis suivant :

In het tweede lid van de aanhef wordt verwezen naar het koninklijk besluit van 7 september 1950 waarin het bijzonder reglement van de Leie is opgenomen en wordt melding gemaakt van de koninklijke besluiten die dat reglement gewijzigd hebben. Volledigheidshalve zou ook het koninklijk besluit van 20 mei 1964 onder de wijzigingsbesluiten moeten worden vermeld.

In artikel 1 van het ontwerp zou het koninklijk besluit dat gewijzigd wordt, met zijn datum en opschrift moeten worden vermeld.

Het artikel zou derhalve beter en ook duidelijker gesteld zijn als volgt :

"Artikel 1.-

In de tabel onder artikel 1, § 1, van het bijzonder reglement van de Leie, opgenomen in het koninklijk besluit van 7 september 1950 houdende bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen, zoals zij gewijzigd is bij het koninklijk besluit van 17 oktober 1956, vervallen de woorden "Arm van Akkergem, van de monding van de Studentenleie tot aan het "Patijntje" alsook de daarnaast vermelde dieptegang van 1,50 m".

Artikel 2 van het ontwerp, dat artikel 2, § 1, van hetzelfde reglement wijzigt, is te stellen als volgt :

"Artikel 2.-

In artikel 2, § 1, 17°, van hetzelfde reglement, worden d) en e) opgeheven".

.../...

De inleidende zin van artikel 3 van het ontwerp zou melding moeten maken van de laatste wijziging welke de bedoelde tekst ondergaan heeft en derhalve luiden als volgt :

"Artikel 3.-

Artikel 9, 3°, van hetzelfde reglement, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 oktober 1973, wordt door de volgende tekst vervangen :

"3° ...".

L'alinéa 2 du préambule se réfère à l'arrêté royal du 7 septembre 1950 dans lequel le règlement particulier de la Lys est incorporé, et énumère les arrêtés royaux qui ont modifié ce règlement. Pour que cette énumération des arrêtés modificatifs soit complète, mention devrait aussi être faite de l'arrêté royal du 20 mai 1964.

A l'article 1er du projet il convient de citer avec sa date et son intitulé l'arrêté royal qui fait l'objet de la modification.

Cet article serait dès lors rédigé de manière à la fois plus correcte et plus précise ainsi qu'il suit :

"Article 1er.-

Dans le tableau figurant à l'article 1er, § 1, du règlement particulier de la Lys incorporé dans l'arrêté royal du 7 septembre 1950 portant les règlements particuliers de certaines voies navigables, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 17 octobre 1956, les mots "Bras d'Akkergem, depuis l'embouchure de la Studentenleie jusqu'au lieu dit "Patijntje", ainsi que le tirant d'eau de 1,50m indiqué en regard" sont supprimés.

L'article 2 du projet qui modifie l'article 2, § 1, du même règlement, doit se lire ainsi :

"Article 2.-

A L'article 2, § 1, 17°, du même règlement les litteras d) et e) sont abrogés".

.../...

La phrase liminaire de l'article 3 du projet doit mentionner la dernière modification qu'a subie le texte en cause et se présenterait alors ainsi :

"Article 3.-

L'article 9, 3°, du même règlement, modifié par l'arrêté royal du 11 octobre 1973, est remplacé par le texte suivant :

"3° ...".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, eerste voorzitter,
Messieurs : premier président,

H. COREMANS, staatsraden,
A. VANDER STICHELE, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
S. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier.
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. DE COENE, auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE.

Le rapport a été présenté par M. J. DE COENE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

E. VAN VYVE. F. LEPAGE.